

August 22, 2010

St. Mary's Assumption Albanian Orthodox Church

535 Salisbury Street Worcester, MA. 01609

Father Timothy Crəmzēns, Pastor... 252-370-2824

Church Office: 508-756-1690 E-mail: info@stmarysalbanianchurch.org



**THIRTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST & THIRTEENTH SUNDAY OF MATTHEW
AFTER-FEAST OF THE DORMITION OF THE THEOTOKOS**

Epistle: St. Paul to the Corinthians. (16:13-24) Gospel: St. Matthew. (21:33-42)

There will be no coffee hour today.

MEMORIALS

- Today there will be a 10 Year Memorial for +Alice George. May her Memory be Eternal!
- Sunday, September 5th there will be a 6 month memorial for +Bill Dionis. May his Memory be Eternal!

UPCOMING SERVICES

- Wednesday, August 25th - Divine Liturgy at Holy Trinity. The service begins at 9:30am.
- Saturday, August 28th- Vespers will be held at St. George Cathedral on Anna St. each Saturday evening at 5:00 pm. Fr. Timothy will be attending there. Please join him

NOW ACCEPTING CREDIT CARDS

- The Church Board is pleased to announce that we are now able to accept credit cards & debit cards! You can pay your pledge or make a donation with your Visa, Mastercard or Discover card. You can stop by the office with your card to make a payment or call the church office with credit card number in hand.

UPCOMING EVENTS

- Wednesday, August 25th- Bible Study at 7:00pm in the Sunday School Classrooms
- Sunday, September 12th- St. Nicholas Orthodox Church in Shrewsbury presents its Summer Festival from noon to 4pm. There will be Mediterranean Delights, American Fare and Traditional Pastries.
- Saturday, September 25th- 95th Anniversary of St. Mary's. We will celebrate with a Dinner-Dance at Indian Meadows in Westborough. Watch for more information to come.

BIBLES FOR SALE

- We now have Orthodox Study Bibles for sale. These Bibles are located in the Church pews. The cost of each Bible is \$10. You can make your check out to St. Mary's and leave at the Candle stand or Church Office.

COMING SOON...SUNDAY SCHOOL SUNDAY

- Sunday, September 12th, Picnic & Sunday School Registration following the Divine Liturgy. Mark this date in your calendar. Children 18 years of age and younger are FREE Adults just \$5.00 Come, eat, enroll your child and have fun!

UPDATE ON BISHOP NIKON

His Grace has met with the oncologist today. The news is very good, given the situation. The Doctor was very positive and upbeat. He said the tumor is very small and that it was found very early and in all probability would not have been found if it were located elsewhere. He fully expects that His Grace's voice will return eventually, but probably not as strong or rich, We are fortunate that they found the cancer this early and that it had not spread to the lymph nodes or anywhere else.

As expected, the course of treatment will involve six to seven weeks of radiation and nothing more is expected. His Grace meets with the doctor again on Tuesday to schedule those treatments. Of course, this will mean that His Grace will need to curtail some of his previously scheduled visitations for the coming year but that is to be expected. His Grace wishes to stress how positive he is about these results.

Please continue to keep His Grace and those who are guiding his care and treatment in your prayers.

WOMEN'S GUILD ANNOUNCEMENT

- Plans for the Women's Guild of St. Mary's Applebazaar are well underway. Save the date of October 16th. We once again are counting on your help. Handcrafted items as well as homemade baked goods are needed. If you prefer, cash donations are always appreciated. We encourage you to be a part of this fundraiser, as we continue in our efforts to support St. Mary's and the Sunday School.

Cash donations may be sent to the event treasurer:
Mrs. Dorothy Prifti
82 Harvest Circle
Holden, Ma 01520

Please make check payable to the Women's Guild of St. Mary's.

We sincerely thank you for your continued support.

CHARITY APPEAL

This week we will be collecting for Friendly House

- This will be accomplished by having a basket available for donations at the candle stand weekly. Each week we will alternate the charity that the proceeds from this basket will go to. We know times are tough for many of our people, but even a small, \$1 weekly donation by each of our parishioners will slowly begin to add up over time. All these worthy charities need our help as much as St. Mary's does; we truly understand that the Church has financial needs too, but in order for us to grow spiritually as a Community we need to be a catalyst for good works here at St. Mary's, so we decided to begin our work here at home in Worcester as well as in Albania the home of many of our ancestors. Thank you and God bless you for your generosity.
-St. Mary's Parish Council

RECEIVING COMMUNION

If you can answer "YES" to ALL of the following questions then you are prepared to receive Holy Communion.

- 1). I am a baptized / chrismated Orthodox Christian
- 2). I have have confessed & repented of all my sins & am at peace with Christ.
- 3). I am at peace with my family & neighbors & I am holding no grudge or anger towards them.
- 4). I confess & believe in the Orthodox Faith & that the bread/wine are truly the Body/Blood of Jesus Christ
- 5). I have Fasted since midnight last night (unless you must eat something in order take medicine).
- 6). I was at Liturgy before the reading of the Holy Gospel

If you have any questions regarding the above see Fr. Timothy



MARRJA E KUNGATËS

Nëse u përgjigjesh “PO” të GHITHAVE pyetjeve të me poshtme, atëherë jeni i përgatitur për të marrë Kungatën Hyjnore.

- Jam i Krishter Orthodhoks i pagëzuar
- I kam rrëfyer dhe jam pënduar për të gjitha mëkatet e mia dhe jam në paqe me Krishtin.
- Jam në paqe me familjen time, me fqinjët e mi dhe nuk mbaj asnjë mëri ose zemërim ndaj tyre.
- Unë pranoj dhe besoj Besimin Orthodhoks dhe se buka dhe vera janë me të vërtetë Trupi dhe Gjaku i Jezus Krishtit.
- Kam mbajtur Kreshmë që nga mesnata e natës së kaluar (përveç rasteve ku duhet të hani diçka për të marrë medikamentet)
- Kam qënë i pranishëm në Liturgji, para se të lexohej Ungjilli të Shenjtë.

Nëse keni ndonjë pyetje përsa u përket pyetjeve të mësipërve mund të kontaktoni At Thimin.

TASHMË PRANOJMË KARTA KREDITI

- Bordi i Kishës ka kënaqësinë tju njoftojë se tashmë kemi mundësinë të pranojmë kartaduke përdorur kartat Visa, MasterCard ose Discover. Mund të vini në zyrë me kartën tuaj për të bërë një pagesë ose telefononi zyrën e kishës dhe të na jepni numrin e kartës krediti/debiti.

FAQJA E INTERNETIT TË SHËN MARISË

- Faqja e internetit të kishës sonë tashmë është plotësisht e rifreskuar me lajmet dhe informacionet e fundit. Gjithashtu tashmë mund të shikoni dhe printoni Buletinet dhe Lajmet e kaluara. Në faqen e re do të gjeni dhe një seksion të ri që ju informon për Ngjarjet e Ardshme brënda dhe rreth kishës së Shën Marisë. Klikoni tek adresa www.stmarysalbanianchurch.org dhe shikoni përreth. Na jepni përshtypjet dhe ne i mirëpresim të gjitha mendimet dhe sugjerimet tuaja.

FAQJA E INTERNETIT

- Tashmë Shën Maria ndodhet dhe në Facebook! Ju mund të merrni informacione në lidhje me Kishën e Shën Marisë, shërbimet e saj të ardhshme, lajmet e fundit dhe rreth besimit ortodoks në faqen tonë të re në Facebook. Falenderojmë At.. Timotheun për krijimin e kësaj faqeje.

LAJMËRIM

- Nëse ju keni një adresë e-mail dhe dëshironi të merrni informacion nga Kisha duke përfshirë Buletinet e së Dieles si dhe Tidings ju lutemi dërgoni një e-mail Lisa Gregory në zyrën e Kishës në adresën info@stmarysalbanianchurch.org. Aktualisht ne kemi mbi 130 adresa, por ne e dimë që janë shumë më tepër ata që do të kishin dëshirë të merRnin këtë informacion nëpërmjet e-mail-it.

SHËRBIME PËR PËRKUJTIMORE DHE SAKRAMENTE

- Nëse ju keni nevojë të bëni një Shërbesë Përkujtimore, Pagëzim, Dasmë ose të merrni me qera sallën e Kishës ju lutemi telefononi në zyrën e Kishës nga e Hëna në të Premte midis orëve 10:00 pd dhe 2:00 md dhe flisni me sekretaren tone Lisan për të planifikuar evenimentin tuaj. Numri i telefonit është 508-756-1690. Për të porositur grure ju lutemi telefononi Gloria Simo në 508-791 -0177. Për të sponsorizuar orën e kafesë, telefononi Catherine Weiss në 508 852-5296.



THE EPISTLE

(For the Thirteenth Sunday after Pentecost)

O Lord, how marvelous are Thy works. In wisdom hast Thou made them all.

Bless the Lord, O my soul!

The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (16:13-24)

Brethren, be watchful, stand firm in your faith, be courageous, and be strong. Let all that you do be done in love. Now, brethren, you know that the household of Stephanas were the first converts in Achaia, and they have devoted themselves to the service of the saints; I urge you to be subject to such men and to every fellow worker and laborer. I rejoice at the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus, because they have made up for your absence; for they refreshed my spirit as well as yours. Give recognition to such men. The churches of Asia send greetings. Aquila and Prisca, together with the church in their house, send you hearty greetings in the Lord. All the brethren send greetings. Greet one another with a holy kiss. I, Paul, write this greeting with my own hand. If anyone has no love for the Lord, let him be accursed. Our Lord, come! The grace of the Lord Jesus be with you. My love be with you all in Christ Jesus. Amen.

THE GOSPEL

(For the Thirteenth Sunday of Matthew)

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (21:33-42)

The Lord spoke this parable: “There was a householder who planted a vineyard, and set a hedge around it, and dug a wine press in it, and built a tower, and let it out to tenants, and went into another country. When the season of fruit drew near, he sent his servants to the tenants, to get his fruit; and the tenants took his servants and beat one, killed another, and stoned another. Again he sent other servants, more than the first; and they did the same to them. Afterward he sent his son to them, saying, ‘They will respect my son.’ But when the tenants saw the son, they said to themselves, ‘This is the heir; come, let us kill him and have his inheritance.’ And they took him and cast him out of the vineyard, and killed him. When therefore the owner of the vineyard comes, what will he do to those tenants?” They said to him, “He will put those wretches to a miserable death, and let out the vineyard to other tenants who will give him the fruits in their seasons.” Jesus said to them, “Have you never read in the Scriptures: ‘The very stone which the builders rejected has become the head of the corner; this was the Lord’s doing, and it is marvelous in our eyes?’”

**Kisha Shqiptare Orthodhokse
Fjetja e Shën Marisë**

Festimet e Fundjavës me Rastin e 95 Vjetorit

Ejani së bashku me Komunitetin e Kishës sonë të festojmë
95 vjetorin e rruajtjes të besimit të Krishterë Orthodhoks në Uster

Ejani në shoqërinë tonë dhe na mbështetni përzemërsisht në përpjekjet tona për të ndihmuar
Kishën e Shën Marisë financiarisht

Shënoni kalendarët tuaj

E Shtunë, 25 Shtator

Shërbesa e Mbrëmësore – Do të drejtohet nga Peshkopi Nikon
5:00 p.m. Në Kishën Fjetja e Shën Marisë

Ceremonia e Dekorimeve të Kryepeshkopatës
5:45 p.m. Në Kishën Fjetja e Shën Marisë

Në mirënjohje për shërbimin e tyre dedikuar komunitetit të Kishës sonë:
Violet Laska, Patricia Morris, Olga Pojani, James Prifti, Mariola Spiro dhe Elsie Vangel

95 Vjetori Darkë Gala Fond-Mbledhëse
Acacia at Indian Meadows in Westborough
7:00 p.m. Koktej, 8:00 p.m. Darkë
Muzikë, Argëtim dhe vallzim në vazhdim

E Dielë, 26 Shtator

Liturgjia Hyjnore
10:00 a.m. Fjetja e Shën Marisë
Drekë në Sallën e Kishës
Më tepër informacion do vijojë

95 Vjetori Darkë Gala Fond-Mbledhëse

Në përfitim të

Kishës Shqiptare Orthodhokse Fjetja e Shën Marisë

Bileta për të rriturit përmban Darkën, Verë,
Vallzim, Argëtim dhe një CD me përkujtime

Vëndet janë të kufizuara

Të gjitha rezervimet duhen paguar përpara datës 12 Shtator, 2010

Dërgoni çekun ose informacionin e kartës të kreditit tuaj në adresën:

St. Mary's Albanian Orthodox Church

Attn: 95th Anniversary Gala

535 Salisbury Street, Worcester, MA 01609

\$95.00 për person	# _____	Total \$ _____
\$47.50 studentët (nën 21vjet)	# _____	Total \$ _____
\$20.00 fëmijët (nën 12vjet)	# _____	Total \$ _____

Zgjidhni Ushqimin: Prime Rib Chicken Piccata Spinach & Garlic Ravioli

CD Përkujtimore

Për të gjithë ju që nuk mund të merrni pjesë, por dëshironi të mbështetni kishën me dhuratën tuaj, gjysëm faqe-ekrani publiciteti \$50.00 ndërsa një faqe-ekrani e plotë publiciteti \$100.00 Po! Dëshiroj të bëj një dhuratë prej \$ _____

Një përhëndetje komplementare do të jetë e përfshirë në CD për çdo Familje që ka paguar biletë/at të plotë/a: **JU LUTEMI SHKRUANI EMRIN TUAJ.**

Informacioni për publicitetin duhet të dërgohet përpara datës **12 Shtator**, për tu përfshirë në CD

E-mail për grafikët/foto në adresën: estefani@charter.net

MasterCard Visa Discover

Emri në Kartë _____

Numri i Kartës # _____ Exp ____ / ____ Total \$ _____

Shënoni grupin që preferoni të uleni – tavolinat për 8 veta. Asnjë Preferencë

**St. Mary's Assumption
Albanian Orthodox Church**

95th Anniversary Gala Celebration Weekend

Please join our church community as we celebrate
95 years of worship in Worcester

Join us in fellowship and help us with our fundraising efforts

Mark your calendars

Saturday, September 25

Vesper Services - Celebrated by Bishop Nikon

5:00 p.m. St. Mary's Assumption

Archdiocese Awards Ceremony

5:45 p.m. St. Mary's Assumption

In recognition of their dedicated service to our church community:

Violet Laska, Patricia Morris, Olga Pojani, James Prifti, Mariola Spiro and Elsie Vangel

95th Gala Dinner Dance Fundraiser

Acacia at Indian Meadows in Westborough

7:00 p.m. Cocktails, 8:00 p.m. Dinner

Music, Entertainment and dancing to follow

Sunday, September 26

Divine Liturgy

10:00 a.m. St. Mary's Assumption

Brunch in the Church Hall

Details to follow

95th Gala Dinner Dance Fundraiser

to benefit

St. Mary's Assumption Albanian Orthodox Church

Adult ticket includes Dinner, Wine, Dancing,
Entertainment and the Commemorative CD

Seating is limited

Reservations must be paid by September 12, 2010

Send your check or credit card information to:

St. Mary's Albanian Orthodox Church

Attn: 95th Anniversary Gala

535 Salisbury Street, Worcester, MA 01609

\$95.00 per adult	# _____	Total \$ _____
\$47.50 student (under 21)	# _____	Total \$ _____
\$20.00 child (under 12)	# _____	Total \$ _____

Meal Choice: Prime Rib Chicken Piccata Spinach & Garlic Ravioli
∞

Commemorative CD

For those who cannot attend, but wish to donate to St. Mary's, a half-screen ad is \$50.00 and a full-screen ad is \$100.00. Yes! I would like to make an donation of \$ _____

Each family's full price ticket(s) includes a free greeting on the CD: PLEASE PRINT

The ad info must be received by **September 12th** to be included in the CD.

E-mail graphics to: estefani@charter.net

∞
 MasterCard Visa Discover

Name on Card _____

Card # _____ Exp ____ / ____ Total \$ _____

Please list your preferred seating group - tables of 8. No Preference

Women's Guild of St. Mary's Applebazaar



Homemade Lunch
Baked Goods
Specialty Coffee

Country Store
Gift Baskets
Apple Creations

Farmer's Market

Fresh Baked Bread

Mulled Cider

St. Mary's Assumption Albanian Orthodox Church
535 Salisbury Street, Worcester, MA 01609

October 16, 2010- 10am to 4pm



Applebazaar October 16, 2010

Dear Members and Friends of the Women's Guild of St. Mary's,

The ladies are busy preparing for our first Applebazaar to be held on Saturday, October 16, 2010 at the church auditorium. We will be selling whole spinach and presh lakrors that day as well as by individual pieces.

Beat the rush and order now so you won't miss out!!!!

Price for whole lakrors will be \$40.00.

You can pick them up at 4:00 pm on the exact day that we will be baking them (Thursday, September 9, 2010). Yummm-delicious-hot lakror!!! Or you may pick up your order on our Applebazaar Day.

Please endorse your check payable to the Women's Guild of St. Mary's and mail to:

Carol Laska, 770 Salisbury St. #571, Worcester, MA 01609 **by September 1st**.

Thank you very much for your support,

Loretta Johns

Loretta Johns, Chairperson of Lakrors

Name: _____

Phone Number: _____

of whole spinach lakrors _____ @ \$40.00

of whole presh lakrors _____ @ \$40.00

Total Amount Enclosed: _____

Please check the pick-up date: _____ Baking Day at 4:00 pm _____ Applebazaar Date